

**СЕКЦИЯ 11
«ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ.
РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ»**

УДК 821.124-84:614.253

**ВАРИАНТЫ ПРИМЕНЕНИЯ ЛАТИНСКИХ АФОРИЗМОВ
В МЕДИЦИНСКОЙ ЭТИКЕ**

Аккерман И. И.

Научный руководитель: к.ф.н., доцент И. А. Боровская

**Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

Введение

В настоящее время современная медицина придает большое значение этике. Известно, что еще с древних времен медицина и латинский язык были неразрывно связаны друг с другом. Свойственные латинскому языку краткость, содержательность, точность, выразительность воспроизводятся в латинских афоризмах.

Цель

Ознакомление с латинскими изречениями на этические и деонтологические темы, отражающими общечеловеческую мораль, научные истины и исторические факты.

Материал и методы исследования

В исследовании применялись методы анализа, систематизации и обобщения полученных результатов. Материалом работы послужили словари и сборники латинской афористики.

Результаты исследования и их обсуждение

Одним из основных принципов медицинской этики является принцип «не навреди». Подразумевая под собой отсутствие вреда, ущерба здоровью пациента со стороны врача, этот принцип является старейшим в медицинской этике. В латинской формулировке он трактуется как «*primum non nocere*», что переводится на русский как «*прежде всего — не навреди (или — не повреди)*», где слова «*прежде всего*» можно истолковать как наиболее важное, первостепенное в деятельности врача. Зачастую данное выражение преподносят как аксиому врачебной этики Гиппократу, однако на самом деле в его трудах такого утверждения, по имеющимся данным, не найдено. Например, в клятве Гиппократу, читаем следующее: «Я направлю режим больных к их выгоде сообразно с моими силами и моим разумением, воздерживаясь от причинения всякого вреда и несправедливости», но в контексте всей клятвы эти слова не являются основным посылом. А на сегодняшний день значение принципа «не навреди» не ограничивается только медициной, его часто считают основой любой морали. С принципом «не навреди» тесно связано сохранение врачебной тайны, поскольку её разглашение является прямым нарушением прав человека.

«*Светя другим, сгораю сам*». Данное выражение относят к периоду классической латыни, но конкретного автора она не имеет. В латинской формулировке оно выглядит так: «*Aliis inserviando consūmor*». Эту фразу избрал девизом голландский лекарь XVII века Николас ван Тульп. Он полагал, что и эмблемой врачевания должна стать горящая

свеча. Горящая свеча — удивительно красивый и точный символ одного из главных нравственных качеств врача — самоотверженности, способности абсолютно, до конца принадлежать своему делу, не жалеть себя во имя благополучия других. Если перевести буквально данное выражение, то возможны два варианта перевода этой фразы: «Служа другим, совершенствуюсь», «Служа другим, исчезаю».

С одной стороны она означает, что служение другим вызывает совершенствование служащего, а с другой — вызывает растворение служащего в духовном. История медицины знает немало имен деятелей науки, которые ради блага людей жертвовали своим здоровьем и даже жизнью. Исключительность условий, в каких порой приходится действовать врачу, только ярче проявляет то качество, о котором мы говорим.

«*Arte et humanitate, labore et scientia*» — искусством и человечностью, трудом и знанием (должен обладать врач). Этот медицинский девиз принадлежит Гиппократу. Так великий греческий врач в V веке до н.э. определил главное кредо тех, кто делом своей жизни избрал исцелять больных. Древнее правило врачевания и сегодня, в XXI веке, остается неизменным. Врач — одна из самых благородных профессий. Призвание врача требует, чтобы он выполнял свои обязанности, следуя голосу совести и руководствуясь принципами врачебной этики. Врач должен постоянно совершенствоваться, чтобы применять современные способы лечения и пользоваться новейшими открытиями медицины. Появляются новые болезни, которые требуют новых знаний. К тому же, знания и умения врача не ограничиваются лишь областью чистой медицины. Настоящий специалист должен быть и хорошим психологом — уметь выслушать человека, проникнуть в его душу.

Дополнением к клятве Гиппократа и главной заповедью любого врача является латинская фраза, впервые высказанная Цицероном — «*Salus aegrōti suprēma lex medicōrum*». Это высказывание пришло из Древнего Рима и его перевод звучит следующим образом: «Благо больного — высший закон для врачей». Это основной принцип, которым должны руководствоваться врачи в своей деятельности. Правда, вся сложность в том, что именно врач, а не больной может определять, что для больного благо. Истинный врач — это тот, кто в раздумьях и сомнениях не теряет выдержки и умеет воздействовать на больного благотворно, как и на окружающих его людей. Человеческая жизнь — приоритетная ценность для врача, именно поэтому он должен лечить пациента, несмотря на его опасения и просьбы.

Выводы

Рассмотрев вопросы медицинской этики в латинских афоризмах, мы пришли к выводу, что познавательное и воспитательное значение латинской афористики несомненно, так как знакомство с изречениями на этические и деонтологические темы является своеобразной школой мудрости, истоком духовного самосовершенствования.

УДК 821.111-84:159.95

РУССКИЕ И АНГЛИЙСКИЕ АФОРИЗМЫ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ КАЧЕСТВА ЧЕЛОВЕКА

Аккерман И. И.

Научный руководитель: старший преподаватель И. Ю. Мусеенко

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Актуальность настоящего исследования видится в следующем: оно позволяет достаточно полно охарактеризовать важную часть языковой картины мира, связанную с